



DZIENNIK USTAW POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 17 września 1966 r.

Nr 38

TREŚĆ:
Poz.:

UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 228 — Protokół do Międzynarodowej konwencji o rybołówstwie na Północno-Zachodnim Atlantyku, sporządzony w Waszyngtonie dnia 15 lipca 1963 r. 375
- 229 — Oświadczenie rządowe z dnia 27 sierpnia 1966 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Protokołu do Międzynarodowej konwencji o rybołówstwie na Północno-Zachodnim Atlantyku, podpisanej w Waszyngtonie dnia 8 lutego 1949 r., sporządzonego w Waszyngtonie dnia 15 lipca 1963 r. 375

ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- 230 — z dnia 6 września 1966 r. w sprawie określenia mienia rolniczych spółdzielni produkcyjnych, które nie podlega egzekucji sądowej 376
- 231 — z dnia 6 września 1966 r. w sprawie częściowej zmiany przepisów meldunkowych na terenie m. st. Warszawy oraz miast Łodzi, Krakowa, Poznania, Gdańska, Gdyni i Sopotu 376

ROZPORZĄDZENIE

- 232 — Ministra Rolnictwa z dnia 22 sierpnia 1966 r. w sprawie włączenia myksomatozy królików do chorób podlegających obowiązkowi zgłaszania i zwalczania tej choroby 377

228

PROTOKÓŁ DO MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O RYBOŁÓWSTWIE NA PÓLNOCNO-ZACHODNIM ATLANTYKU sporządzony w Waszyngtonie dnia 15 lipca 1963 r.

Przekład

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej
RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Au Nom de la République Populaire de Pologne
LE CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE
à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 15 lipca 1963 roku sporządzony został w Waszyngtonie Protokół do Międzynarodowej konwencji o rybołówstwie na Północno-Zachodnim Atlantyku, podpisanej w Waszyngtonie dnia 8 lutego 1949 r.

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że wymieniony Protokół jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 30 września 1965 r.

Przewodniczący Rady Państwa:
L. S. E. Ochab

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. J. Winiewicz

Un Protocole à la Convention Internationale sur les pêcheries de l'Atlantique du Nord-Ouest, signée à Washington le 8 février 1949 a été fait à Washington le 15 juillet 1963.

Après avoir vu et examiné ledit Protocole le Conseil d'Etat l'a approuvé et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que le Protocole susmentionné est accepté, ratifié et confirmé et promet qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 30 septembre 1965.

President du Conseil d'Etat:
L. S. E. Ochab

Ministre des Affaires Etrangères:
w z. J. Winiewicz

(Tekst wymienionego Protokołu zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru.)

229

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 27 sierpnia 1966 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polskę Protokołu do Międzynarodowej konwencji o rybołówstwie na Północno-Zachodnim Atlantyku, podpisanej w Waszyngtonie dnia 8 lutego 1949 r., sporządzonego w Waszyngtonie dnia 15 lipca 1963 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. IV Protokołu do Międzynarodowej konwencji o rybołówstwie na Północno-Zachodnim Atlantyku, podpisanej w Waszyngtonie dnia 8 lutego 1949 r., sporządzonego w Waszyngtonie dnia 15 lipca 1963 r., złożony został Rządowi Stanów Zjednoczonych dnia 5 stycznia 1966 r. polski dokument ratyfikacyjny powyższego Protokołu.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa złożyły swoje dokumenty ratyfikacyjne lub przy-

stąpienia do powyższego Protokołu, który wszedł w życie dnia 29 kwietnia 1966 r.:

Norwegia	dnia 3 grudnia	1963 r.
Kanada	dnia 23 stycznia	1964 r.
Islandia	dnia 23 marca	1964 r.
Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich	dnia 13 kwietnia	1964 r.